

Annexe 4

Relevé portant enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 125 € et plus à des partis politiques

Je soussigné, agissant au nom du parti politique
(indiquer ici le sigle du parti et sa dénomination complète, ainsi que l'adresse de son siège), déclare sur l'honneur que le parti a reçu des personnes physiques mentionnées ci-après pour les élections du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté les dons de 125 € et plus dont la liste figure au présent relevé (1) :

N° d'ordre du don	Date à laquelle le don a été réceptionné	Identité de la personne physique ayant effectué le don (2)	Montant du don (3)
1			
2			
3			
4			
5			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			Total général :

Fait à, le.....
(Signature)
(nom, prénom, qualité et adresse complète du déclarant)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 mai 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Notes

- (1) Compléter le tableau qui suit dans l'ordre de la réception des dons.
(2) Mentionner ici les nom et prénoms, nationalité et adresse complète (rue, numéro et commune de résidence principale) de l'auteur du don.
(3) Indiquer ici le montant exact du don en €, ou s'il ne s'agit pas d'un don en espèces, sa contre-valeur en €, dans la mesure où elle doit raisonnablement être évaluée à au moins 125 €.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1784

[C - 2004/00287]

17 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de verklaring bedoeld bij artikel 116, § 6, van het Kieswetboek af te leggen door de kandidaten voor de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden, tot vaststelling van het model van de aangiften van de verkiezingsuitgaven die de kandidaten gedaan hebben voor verkiezingspropaganda en van de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruiken om die uitgaven te dekken, en tot vaststelling van het ontvangstbewijs van die aangiften

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het Kieswetboek, inzonderheid op artikel 116, § 6, gewijzigd bij de wetten van van 19 mei 1994, 10 april 1995, 19 november 1998, 27 december 2000, 13 december 2002 en 2 april 2003;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 31, § 5, eerste lid, vervangen bij de wet van 25 april 2004;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 22, § 5, eerste lid, gewijzigd bij de bijzondere wet van 25 april 2004;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1784

[C - 2004/00287]

17 MAI 2004. — Arrêté ministériel déterminant le modèle de la déclaration visée à l'article 116, § 6, du Code électoral à effectuer par les candidats aux élections du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté, fixant le modèle des déclarations consignant les dépenses électorales engagées par les candidats à des fins de propagande électorale et d'origine des fonds par eux utilisés pour couvrir ces dépenses, ainsi que le modèle de récépissé de ces déclarations

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu le Code électoral, notamment, l'article 116, § 6, modifié par les lois du 19 mai 1994, 10 avril 1995, 19 novembre 1998, 27 décembre 2000, 13 décembre 2002 et 2 avril 2003;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 31, § 5, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 25 avril 2004;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 22, § 5, alinéa 1^{er}, modifié par la loi spéciale du 25 avril 2004;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 44, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 16 december 1996 en 7 januari 2002;

Gelet op de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, inzonderheid op de artikelen 7 en 11, gewijzigd bij de wet van 25 april 2004;

Gelet op de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, inzonderheid op de artikelen 7 en 11, gewijzigd bij de wet van 25 april 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 7 van de voormelde wetten van 19 mei 1994 het voormelde artikel 116, § 6, van het Kieswetboek van toepassing verklaart voor de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden; dat dit artikel zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers ertoe verplicht zich er schriftelijk, in hun akte van bewilliging van hun kandidaatstellingen toe te verbinden om de wettelijke bepalingen betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven na te leven, hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruikt hebben om die uitgaven te dekken, aan te geven binnen vijftig dagen na de datum van de verkiezingen, de stavingsstukken betreffende deze verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de verkiezingen te bewaren, en de identiteit van de natuurlijke personen die hen giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren; dat de akten van bewilliging van hun kandidaatstellingen, wanneer het gaat om de verkiezingen die gehouden zullen worden op 13 juni 2004 voor het Europees Parlement, ingediend zullen moeten worden bij de voorzitter van het collegehoofdbureau samen met de akten van voordracht van de kandidaatstellingen; dat het model van die verklaring en van de aangiften derhalve onverwijld bepaald moet worden,

Besluit :

Artikel 1. De verklaring die bij de akte van bewilliging van kandidaatstellingen moet worden gevoegd en waarin de kandidaten voor de verkiezing van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden zich ertoe verbinden de wettelijke bepalingen betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven na te leven, hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruiken om die uitgaven te dekken aan te geven binnen vijftig dagen na de datum van de verkiezingen, de stavingsstukken betreffende deze verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de verkiezingen te bewaren, en de identiteit van de natuurlijke personen die hen giften van 125 euro en meer gedaan hebben, te registreren, wordt opgemaakt op een formulier waarvan het model als bijlage 1 bij dit besluit is gevoegd.

Art. 2. De aangiften tot vastlegging van de verkiezingsuitgaven die de kandidaten aangewend hebben voor verkiezingspropaganda en de herkomst van de geldmiddelen die de kandidaten gebruiken om de bedoelde uitgaven te dekken, worden opgemaakt op een formulier waarvan het model als bijlage 2 bij dit besluit is gevoegd.

Art. 3. Het ontvangstbewijs van de aangiften bedoeld in artikel 2 wordt opgemaakt op een formulier waarvan het model als bijlage 3 bij dit besluit is gevoegd.

Art. 4. De registratie van de identiteit van de natuurlijke personen die ter financiering van de verkiezingsuitgaven giften van 125 euro en meer hebben gedaan wordt opgesteld overeenkomstig het model dat als bijlage 4 bij dit besluit is gevoegd.

Brussel, 17 mei 2004.

P. DEWAELE

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 44, alinéa 1^{er}, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 16 décembre 1996 et 7 janvier 2002;

Vu la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, notamment les articles 7 et 11, modifiés par la loi du 25 avril 2004;

Vu la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, notamment les articles 7 et 11, modifiés par la loi du 25 avril 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 7 des lois du 19 mai 1994 précitées rendent applicables l'article 116, § 6, précité du Code électoral, pour les élections du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté; que cet article fait obligation aux candidats tant titulaires que suppléants de s'engager par écrit dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures, à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, à déclarer leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qu'ils utilisent pour couvrir ces dépenses dans les quarante-cinq jours suivant la date des élections, à conserver les pièces justificatives relatives aux dépenses électorales et à l'origine des fonds pendant les deux ans qui suivent la date de l'élection et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui leur font des dons de 125 € et plus; que s'agissant des élections qui se tiendront le 13 juin 2004 pour le Parlement européen, les actes d'acceptation de candidatures seront remis entre les mains du président du bureau principal de collège conjointement avec les actes de présentation de candidature; qu'il est dès lors impératif de fixer sans délai le modèle de ces déclarations,

Arrête :

Article 1^{er}. La déclaration à inclure dans l'acte d'acceptation de candidatures, par laquelle les candidats à l'élection pour le Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté s'engagent à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, à déclarer leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qu'ils utilisent pour couvrir ces dépenses dans les quarante-cinq jours suivant la date des élections, à conserver les pièces justificatives relatives aux dépenses électorales et à l'origine des fonds pendant les deux ans qui suivent la date de l'élection et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui leur ont fait des dons de 125 € et plus, est établie sur un formulaire dont le modèle figure à l'annexe 1 du présent arrêté.

Art. 2. Les déclarations consignnant les dépenses électorales engagées par les candidats à des fins de propagande électorale et l'origine des fonds utilisés par les candidats pour couvrir ces dépenses sont établies sur un formulaire dont le modèle figure à l'annexe 2 du présent arrêté.

Art. 3. Le récépissé des déclarations visées à l'article 2 est établi sur un formulaire dont le modèle figure à l'annexe 3 du présent arrêté.

Art. 4. L'enregistrement de l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 € et plus en vue de financer des dépenses électorales, est établi conformément au modèle qui figure à l'annexe 4 du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 mai 2004.

P. DEWAELE

Bijlage 1

Annexe 1^{re}

VERKLARING IN AKTE VAN BEWILLIGING

DECLARATION DANS L'ACTE D'ACCEPTATION

Verkiezingen van 13 juni 2004 voor het Europees Parlement en de Raden

Elections du 13 juin 2004 pour le Parlement européen et les Conseils

Wij ondergetekenden, bewilligende kandidaten, zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers, verbinden ons ertoe overeenkomstig artikel 116, § 6, van het Kieswetboek :

Nous soussignés, candidats acceptants, tant les candidats titulaires que les candidats suppléants, nous engageons, conformément à l'article 116, § 6, du Code électoral :

1° de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;

1° à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales;

2° de aangiften van onze verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of bij de voorzitter van het collegehoofdbureau van het Nederlandse kiescollege;

2° à introduire, contre récépissé, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, les déclarations de nos dépenses électorales et de l'origine des fonds qui y ont été affectés, auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale ou auprès du président du bureau principal du collège français/germanophone;

3° de stavingsstukken betreffende onze verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.

3° à conserver les pièces justificatives relatives à nos dépenses électorales et à l'origine des fonds pendant les deux ans qui suivent la date des élections.

Voor zover in onze aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbinden wij er ons bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven aan de federale Controlecommissie die toeziet op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 11 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en/of aan de Raad (of het door hem aangewezen orgaan) die toeziet op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 11 van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid.

Pour autant que notre déclaration d'origine des fonds fasse état de dons, nous nous engageons en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui, en vue de financer les dépenses électorales, ont fait des dons de 125 euros et plus, à garantir la confidentialité de cette identité et à la communiquer, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, à la Commission fédérale de contrôle qui veille au respect de cette obligation, conformément à l'article 11 de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement européen et/ou au Conseil (ou à l'organe désigné par lui) qui veille au respect de cette obligation, conformément à l'article 11 de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques.

Wij weten dat wij gestraft kunnen worden overeenkomstig artikel 181 van het Kieswetboek, indien de uitgaven of de financiële verbintenissen die inzake verkiezingspropaganda ten bate van ons zijn gedaan of aangegaan, hetzij door onszelf, hetzij door derden, niet aangegeven worden bij de voorzitter van het betrokken hoofdbureau of slechts aangegeven worden na het verstrijken van de termijn van vijfenveertig dagen na de verkiezingen, indien die uitgaven of verbintenissen de maximumbedragen overschrijden die zijn bepaald in artikel 2, §§ 2 en 3, van de voormelde wetten, of indien wij de in artikel 5 van dezelfde wetten gestelde bepalingen overtreden.

Nous n'ignorons pas que nous sommes passibles des peines prévues à l'article 181 du Code électoral si les dépenses effectuées ou les engagements financiers pris en matière de propagande électorale en notre faveur, soit par nous-mêmes, soit par des tiers, ne sont pas déclarés au président du bureau principal concerné ou ne sont déclarés qu'après l'expiration du délai de quarante-cinq jours suivant la date des élections, si ces dépenses ou engagements excèdent les montants maxima prévus à l'article 2, §§ 2 et 3, des susdites lois, ou si nous enfreignons les dispositions prévues à l'article 5 des mêmes lois.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 mei 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 mai 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

P. DEWAELE

Bijlage 2

VERKIEZINGEN VOOR DE .. (betrokken vergadering)
13 juni 2004
AANGIFTEFORMULIER (1)

Wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid.

Gelieve bij het invullen van dit formulier de voetnoten aandachtig te lezen en, indien mogelijk, het vademecum te raadplegen dat de parlementaire Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen heeft opgesteld naar aanleiding van de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 en dat van overeenkomstige toepassing werd verklaard voor de verkiezing van 13 juni 2004 (stuk Kamer, nr. 50-2461/1 en Senaat, nr. 2-1600/1)

(dit vademecum is ook on line beschikbaar op de websites van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat : www.dekamer.be, nr. 51-1046/1, en www.senate.be, 3-646/1)

Naam en voornaam :	.....
Adres :	.....
Kieskring/Kiescollege :	.....
Lijst en lijstnummer :	.....
Plaats op de lijst :	.....

A. VERKIEZINGSUITGAVEN

1. Indien u geen verkiezingsuitgaven heeft verricht (2)

Hierbij verklaar ik noch zelf noch voor rekening van de partij verkiezingsuitgaven te hebben verricht.

Datum :

Handtekening :

2. Indien u wel verkiezingsuitgaven heeft verricht (3) (4)

Het voor u geldende maximumbedrag (5) (6)
---	-------

Gelieve zowel de hieronder vermelde rubrieken als die onder de letter B en eventueel onder C in te vullen

	Uitgaven voor de individuele persoonlijke campagne	Uitgaven voor de gemeenschappelijke campagne	
		Persoonlijk aandeel in de gemeenschappelijke campagne (7)	Totale kost van de gemeenschappelijke campagne
1. Auditieve en mondelinge boodschappen (bv. niet-commerciële telefooncampagnes of een cassette, CD of een andere informatiedrager met een onuitwisbare politieke boodschap – te preciseren) (8)			
2. Geschreven boodschappen			
a) Kostprijs voor advertenties in de pers			
1. Ontwerp- en productiekosten			
2. Prijs voor de advertentieruimte			
b) Ontwerp- en productiekosten voor verkiezingsfolders			
c) Kostprijs van brieven en briefomslagen			
d) Kostprijs voor ander drukwerk (te preciseren) (9)			
e) Kosten voor niet-commerciële e-mail en sms-campagnes			

	Uitgaven voor de individuele persoonlijke campagne	Uitgaven voor de gemeenschappelijke campagne	
		Persoonlijk aandeel in de gemeenschappelijke campagne (7)	Totale kost van de gemeenschappelijke campagne
3. Verzendings- en distributiekosten voor verkiezingspropaganda			
a) Portokosten tegen het verminderd tarief voor « verkiezingsdrukwerk » :			
1. geadresseerde zendingen			
2. niet-geadresseerde zendingen			
b) Portokosten voor andere zendingen			
c) Andere distributiekosten (te preciseren) (10)			
4. Visuele boodschappen			
Productie- en huurkosten voor niet-commerciële borden van 4 m ² of minder (11)			
b) Druk- en productiekosten voor affiches van 4 m ² of minder			
c) Andere (te preciseren) (12)			
5. Andere kosten			
a. Verkiezingsmanifestaties			
b) Productiekosten website of webpagina ontworpen met het oog op verkiezingsdoeleinden			
c) Varia (te preciseren) (13)			
SUBTOTALEN			
TOTAALBEDRAG van de subtotalen			

B. OPSPLITSING VAN DE VERKIEZINGSUITGAVEN VOLGENS DE HERKOMST VAN DE GELDMIDDELEN WAARMEE ZE ZIJN GEFINANCIERD

	BEDRAGEN
Rubriek 1	Geldmiddelen afkomstig van het eigen patrimonium van de kandidaat
Rubriek 2	Giften in contant geld van natuurlijke personen :
	a) te registreren giften ten belope van 125 euro of meer per schenker (14) :
	b) niet te registreren giften ten belope van minder dan 125 euro per schenker :
Rubriek 3	Tegenwaarde van giften in natura van natuurlijke personen :
	a) te registreren tegenwaarde ten belope van 125 euro of meer per schenker (15) :
	b) niet te registreren tegenwaarde ten belope van minder dan 125 euro per schenker :
Rubriek 4	Tegenwaarde van met giften gelijkgestelde prestaties of diensten van natuurlijke personen :
	a) te registreren tegenwaarde ten belope van 125 euro of meer per schenker (16) :
	b) niet te registreren tegenwaarde ten belope van minder dan 125 euro per schenker :
Rubriek 5	Financiële tegemoetkoming van de politieke partij of de lijst in naam waarvan de kandidaat opkomt in die hoedanigheid om die partij of lijst te vertegenwoordigen, of van andere kandidaten van die partij of lijst in het kader van een gemeenschappelijke campagne
Rubriek 6	Tegenwaarde van giften in natura van de politieke partij of de lijst in naam waarvan de kandidaat opkomt in die hoedanigheid om die partij of lijst te vertegenwoordigen, of van andere kandidaten van die partij of lijst in het kader van een gemeenschappelijke campagne

Rubriek 7	Tegenwaarde van met giften gelijkgestelde prestaties of diensten van de politieke partij of de lijst in naam waarvan de kandidaat opkomt in die hoedanigheid om die partij of lijst te vertegenwoordigen, of van andere kandidaten van die partij of lijst in het kader van een gemeenschappelijke campagne	.....
Rubriek 8	Andere	.....
TOTAALBEDRAG		.....

C. VARIA (17)

1. Boegbeeld (18)

Hierbij bevestig ik dat mijn partij mij als boegbeeld heeft aangewezen overeenkomstig artikel 2, § 1, laatste lid, van de wet van 4 juli 1989. Als bijlage gaat het stavingsstuk uitgaande van de partij.

2. Ondersteuning van de individuele verkiezingscampagne door de partij (de zogenaamde 25 procent – 10 procent-regeling) (19)

Overeenkomstig artikel 2, § 1, derde lid, van de wet van 19 mei 1994 kan de partij 25 procent van het maximumbedrag van 1 miljoen euro dat zij aan verkiezingsuitgaven mag spenderen, aan haar kandidaten toewijzen. Van die 25 procent mag zij vervolgens maximaal slechts 10 procent aan een enkele kandidaat toewijzen. Deze laatste mag dit bedrag dan naar eigen goeddunken spenderen aan zijn individuele verkiezingscampagne. Hij of zij hoeft dit bedrag niet in zijn of haar eigen verkiezingsaangifte op te geven. Dat dient de partij te doen. Wel dient de betrokken kandidaat pro memorie de betrokken uitgaven in zijn aangifte mee te delen.

Hierbij bevestig ik pro memorie dat mijn partij mij, binnen de door artikel 2, § 1, derde lid, van de wet van 19 mei 1994 bepaalde grenzen, een bedrag van heeft toegekend om er mijn individuele verkiezingscampagne mee te financieren.

Aantal bijlagen (iedere bijlage dient genummerd en geparafeerd te worden) :

Datum en handtekening,

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 mei 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

—————
Nota's

(1) U dient dit aangifteformulier, zelfs wanneer u geen verkiezingsuitgaven heeft verricht, ingevuld en ondertekend, binnen vijftien dagen na de verkiezingen, aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het kiescollege. Er zal u dan een ontvangstbewijs worden overhandigd of toegezonden. Het verzuim om deze aangifte in te dienen, vormt een misdrijf waarvoor u kunt worden vervolgd, met als mogelijke straf : gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en/of geldboete van vijftig euro tot vijfhonderd euro.

(2) Indien u geen enkele uitgave voor verkiezingspropaganda heeft verricht, dient u enkel deze rubriek in te vullen.

(3) U dient de stavingsstukken betreffende uw verkiezingsuitgaven (zoals facturen enzovoort) en de herkomst van de geldmiddelen die u daaraan heeft besteed, gedurende twee jaar na de verkiezingen te bewaren.

(4) De campagne dient gevoerd te worden met inachtneming van de wetgeving inzake bescherming van de privacy (zie de nota's en het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die als bijlage bij het vademecum van de Controlecommissie zijn gepubliceerd).

(5) Wanneer u zich tegelijkertijd kandidaat stelt voor de verkiezing van het Europees Parlement en voor deze van een Gewest- of Gemeenschapsraad, mag u de voor elk van deze verkiezingen geldende maximumbedragen niet cumuleren. Alleen het hoogste maximumbedrag, d.w.z. het bedrag dat geldt voor de verkiezing van het Europees Parlement, wordt in aanmerking genomen.

(6) Indien u door uw politieke partij als de bijkomende kandidaat bent aangewezen die overeenkomstig artikel 2, § 2, 1^o, van de wetten van 19 mei 1994 het verhoogde maximumbedrag mag uitgeven, dient u deze schriftelijke aanwijzing als bijlage bij deze aangifte te voegen.

(7) Wanneer u tezamen met andere kandidaten van uw lijst een gemeenschappelijke verkiezingscampagne voert, dient u met hen vooraf schriftelijk te bepalen welk gedeelte ieder van u zal aangeven. U dient een kopie van deze overeenkomst bij uw aangifte te voegen.

(8) Wanneer u gevraagd wordt iets te preciseren, gelieve dat dan op een bijlage te doen. Elke bijlage dient te worden genummerd, gedateerd en ondertekend.

(9) Zie voetnoot 8.

(10) Zie voetnoot 8.

(11) Wanneer u zelf borden maakt of aankoopt, dan mag u de kostprijs daarvan afschrijven over drie verkiezingen waaraan u deelneemt, ongeacht welke, met een minimum van een derde van de uitgave per verkiezing. Indien u deze borden huurt, dient u de huurprijs in zijn geheel aan te geven. Deze huurprijs dient commercieel verantwoord te zijn (bv. een derde van de kostprijs). Het gebruik van volledig afgeschreven borden dient niet te worden aangegeven.

(12) Zie voetnoot 8.

(13) Zie voetnoot 8.

(14) U dient de identiteit van de schenker en het van hem ontvangen bedrag te registreren en binnen vijftien dagen na de verkiezingen op het bijgevoegde formulier rechtstreeks aan te geven bij, wat de verkiezing van het Europees Parlement betreft, de federale Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen (Kamer van volksvertegenwoordigers, Secretariaat van de Controlecommissie verkiezingsuitgaven, Natieplein 2, 1008 Brussel) en, wat de verkiezingen van de Raden betreft, bij de betreffende Raad of het door hem aangewezen orgaan. Aangezien deze gegevens strikt vertrouwelijk zijn, mogen ze dus niet worden meegedeeld aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het kiescollege en mogen ze dus niet worden geraadpleegd door de kiezers.

(15) Zie voetnoot 14.

(16) Zie voetnoot 14.

(17) De twee volgende rubrieken betreffen slechts een gering aantal kandidaten. Indien ze op u niet van toepassing zijn, gelieve ze dan te willen doorhalen.

(18) Deze informatie zal ook aan uw partij worden gevraagd.

(19) Deze informatie zal ook aan uw partij worden gevraagd.

Annexe 2

ELECTIONS DE (assemblée concernée)

13 juin 2004

FORMULAIRE DE DECLARATION (1)

Loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen.

Loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques.

Lorsque vous complétez le présent formulaire, veuillez lire attentivement les notes en bas de page et consulter, si possible, le vade-mecum qu'a rédigé la Commission parlementaire fédérale de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques à l'occasion des élections parlementaires du 18 mai 2003 et qui a été considéré comme d'application identique pour les élections du 13 juin 2004 (Doc. parl. Chambre, n° 50-2461/1 et Sénat, n° 2-1600/1).

(vous pouvez aussi consulter ce vade-mecum en ligne sur les sites web de la Chambre des représentants et du Sénat : www.lachambre.be, n° 51-1046/1, et www.senate.be, n° 3-646/1)

Nom et prénom :	.....
Adresse :	.....
Collège électoral/Circonscription électorale :	.....
Liste et numéro de liste :	.....
Place sur la liste :	.....

A. DEPENSES ELECTORALES

1. Si vous n'avez effectué aucune dépense électorale (2)

Par la présente, je déclare n'avoir effectué aucune dépense électorale que ce soit pour mon compte propre ou pour celui du parti.

Date :

Signature :

2. Si vous avez effectué des dépenses électorales (3) (4)

Le montant maximum qui vous est applicable (5) (6)
--

Veuillez compléter les rubriques ci-dessous ainsi que celles sous B. et éventuellement celles sous C.

	Dépenses pour la campagne personnelle individuelle	Dépenses pour la campagne commune	
		Part personnelle dans la campagne commune (7)	Coût total de la campagne commune
1. Messages sonores et verbaux (par exemple les campagnes téléphoniques non commerciales ou une cassette, un CD ou autre support informatique contenant un message politique indélébile - à préciser (8))			
2. Messages écrits			
a) Coût de publicité dans la presse			
1. Frais de projet et de production			
2. Prix de l'espace publicitaire			
b) Frais de projet et de confection de dépliants électoraux			
c) Coût de lettres et d'enveloppes			
d) Coût d'autres imprimés (à préciser (9))			
e) Dépenses de courriels non commerciaux et de campagnes sms			

	Dépenses pour la campagne personnelle individuelle	Dépenses pour la campagne commune	
		Part personnelle dans la campagne commune (7)	Coût total de la campagne commune
3. Frais d'envoi et de distribution de propagande électorale			
a. Frais de port au tarif réduit « imprimés électoraux » :			
1. envois adressés			
2. envois non adressés			
b) Frais de port d'autres envois			
c) Autres frais de distribution (à préciser (10))			
4. Messages visuels			
a) Frais de confection et de location de panneaux non commerciaux de 4 m ² ou moins (11)			
b) Frais d'impression et de confection d'affiches de 4 m ² ou moins			
c) Autres (à préciser (12))			
5. Autres dépenses			
a. Manifestations électorales			
b. Frais de production de site ou de page web confectionné(e) à des fins électorales			
c. Divers (à préciser (13))			
SOUS-TOTAUX			
MONTANT TOTAL des sous-totaux			

B. REPARTITION DES DEPENSES ELECTORALES EN FONCTION DE L'ORIGINE DES FONDS SERVANT A FINANCER LES CAMPAGNES

		MONTANTS
Rubrique 1	Fonds en provenance du patrimoine propre du candidat	.....
Rubrique 2	Dons en espèces de personnes physiques :	
	a) dons à enregistrer d'un montant de 125 euros ou plus par donateur (14) :	.....
	b) dons à ne pas enregistrer d'un montant de moins de 125 euros par donateur :	.....
Rubrique 3	Contre-valeur de dons en nature de personnes physiques :	
	a) contre-valeur à enregistrer d'un montant de 125 euros ou plus par donateur (15) :	.....
	b) contre-valeur à ne pas enregistrer d'un montant de moins de 125 euros par donateur :	.....
Rubrique 4	Contre-valeur de prestations ou services de personnes physiques assimilés à des dons :	
	a) contre-valeur à enregistrer d'un montant de 125 euros ou plus par donateur (16) :	.....
	b) contre-valeur à ne pas enregistrer d'un montant de moins de 125 euros par donateur :	.....
Rubrique 5	Intervention financière du parti politique ou de la liste au nom de laquelle le candidat est présenté en ladite qualité pour représenter ledit parti ou ladite liste, ou d'autres candidats dudit parti ou de ladite liste dans le cadre d'une campagne électorale commune :	.....
Rubrique 6	Contre-valeur de dons en nature du parti politique ou de la liste au nom de laquelle le candidat est présenté en ladite qualité pour représenter ledit parti ou ladite liste, ou d'autres candidats dudit parti ou de ladite liste dans le cadre d'une campagne électorale commune :	.....

Rubrique 7	Contre-valeur de prestations ou services assimilés à des dons du parti politique ou de la liste au nom de laquelle le candidat est présenté en cette qualité pour représenter ledit parti ou ladite liste, ou d'autres candidats dudit parti ou de ladite liste dans le cadre d'une campagne électorale commune :	.....
Rubrique 8	Divers (à préciser)	.....
MONTANT TOTAL		.....

C. DIVERS (17)

1. Figure de proue (18)

Par la présente, je confirme que mon parti m'a désigné comme figure de proue conformément l'article 2, § 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 19 mai 1994. La pièce justificative fournie par le parti figure en annexe.

2. Soutien de la campagne électorale individuelle par le parti (la règle dite des 25 pour cent – 10 pour cent) (19)

Conformément à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3, des lois du 19 mai 1994, le parti peut transférer à ses candidats 25 pour cent du montant maximum de 1 million d'euros qu'il peut consacrer aux dépenses électorales. Sur ces 25 pour cent, un parti ne peut attribuer que 10 pour cent maximum à un candidat. Ce dernier peut affecter ce montant, comme bon lui semble, à sa campagne électorale individuelle. Le candidat ne doit pas mentionner ce montant dans sa propre déclaration de dépenses électorales. C'est au parti qu'il appartient de le faire. Toutefois, le candidat concerné est tenu de mentionner, pour mémoire, les dépenses en question dans sa déclaration.

Par la présente, je confirme pour mémoire que mon parti m'a octroyé, dans les limites fixées par l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3, des lois du 19 mai 1994, un montant de afin de financer ma campagne électorale individuelle.

Nombre d'annexes (chaque annexe doit être numérotée et paraphée) :

Date et signature,

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 mai 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE.

Notes

(1) Vous êtes tenu, même lorsque vous n'avez effectué aucune dépense électorale, d'introduire ce formulaire de déclaration, complété et signé, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale ou du collège électoral. Vous vous verrez alors remettre ou envoyer un récépissé. L'omission d'introduire cette déclaration, constitue une infraction passible de poursuites et des peines suivantes : emprisonnement de huit jours à un mois et/ou amende de cinquante à cinq cents euros.

(2) Si vous n'avez pas effectué la moindre dépense de propagande électorale, cette rubrique est la seule que vous devez compléter.

(3) Vous devez conserver, pendant les deux ans qui suivent la date des élections, les pièces justificatives relatives aux dépenses électorales (factures, etc.) et à l'origine des fonds que vous y avez consacrés.

(4) La campagne doit être menée dans le respect de la législation relative à la protection de la vie privée (voir les notes et l'avis de la Commission de la protection de la vie privée publiés en annexe du vade-mecum de la Commission de contrôle).

(5) Lorsque vous posez votre candidature tant pour l'élection du Parlement européen que pour celle d'un Conseil de Région ou de Communauté, vous ne pouvez pas cumuler les montants maximums prévus pour chacune de ces élections. Seul le montant maximum le plus élevé, c'est-à-dire celui valable pour l'élection du Parlement européen, entre en ligne de compte.

(6) Si vous avez été désigné par votre parti comme le candidat supplémentaire qui, conformément à l'article 2, § 2, 1^o, des lois du 19 mai 1994, peut dépenser le montant maximum majoré, vous êtes tenu de joindre en annexe à la présente déclaration un document attestant que tel est le cas.

(7) Lorsque vous vous associez à d'autres candidats de votre liste pour mener une campagne électorale commune, vous devez déterminer préalablement et par écrit la part que chacun d'entre vous va déclarer. Vous joindrez une copie de cet accord en annexe à votre déclaration.

(8) Lorsqu'on vous demande des précisions, veuillez les communiquer sur une feuille annexe. Chaque annexe doit être numérotée, datée et signée.

(9) Voir la note en bas de page n° 8.

(10) Voir la note en bas de page n° 8.

(11) Lorsque vous confectionnez ou achetez des panneaux à titre personnel, vous pouvez en imputer le coût sur trois élections auxquelles vous participez, quelles qu'elles soient, avec un minimum d'un tiers de la dépense par élection. Si vous louez ces panneaux, vous êtes tenu d'en déclarer le loyer dans sa totalité. Cette location doit être commercialement justifiée (par ex. un tiers du prix de revient). L'utilisation de panneaux totalement amortis ne doit pas être imputée.

(12) Voir la note en bas de page n° 8.

(13) Voir la note en bas de page n° 8.

(14) Vous êtes tenu d'enregistrer l'identité du donateur ainsi que le montant reçu de lui et de transmettre ces renseignements, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, au moyen du formulaire en annexe, directement, en ce qui concerne l'élection du Parlement européen, à la Commission fédérale de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques (Chambre des représentants, Secrétariat de la Commission de contrôle des dépenses électorales, Place de la Nation 2, 1008 Bruxelles) et, en ce qui concerne les élections des Conseils de Région et de Communauté, au Conseil concerné ou à l'organe désigné par lui. Etant donné leur caractère strictement confidentiel, ces données ne peuvent pas être communiquées au président du bureau principal de la circonscription électorale ou du collège électoral et ne peuvent par conséquent pas être consultées par les électeurs.

(15) Voir la note en bas de page n° 14.

(16) Voir la note en bas de page n° 14.

(17) Les deux rubriques qui suivent ne concernent qu'un nombre restreint de candidats. Si elles ne vous concernent pas, veuillez les barrer.

(18) Ces informations seront aussi demandées à votre parti.

(19) Ces informations seront aussi demandées à votre parti.

Bijlage 3

ONTVANGSTBEWIJS (1)

Hierbij bevestigt ondergetekende dat de heer/Mevrouw (2)

Naam en voornaam :	.....
Adres :	.....

zijn of haar aangifte van de verkiezingsuitgaven en van de opsplitsing van de verkiezingsuitgaven volgens hun herkomst heeft ingediend op

Namens de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het kiescollege,

Naam en voornaam :

Rang :

Datum :

Handtekening :

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 mei 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

—————
Nota's

- (1) U dient zelf de gegevens in het kader in te vullen.
(2) Schrappen wat niet past.

—————
Annexe 3

RECEPISSE (1)

Par la présente, le/la soussigné(e) confirme que M./Mme (2)

Nom et prénom :	.....
Adresse :	.....

a introduit sa déclaration de dépenses électorales et de répartition des dépenses électorales en fonction de leur provenance le

Pour le président du bureau principal de la circonscription électorale ou du collège,

Nom et prénom

Rang :

Date :

Signature :

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 mai 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

—————
Notes

- (1) Veuillez compléter vous-même le cadre.
(2) Biffer la mention inutile.

Bijlage 4

**Overzicht houdende registratie van de identiteit van de natuurlijke personen
die giften doen van 125 euro en meer aan kandidaten**

Ik ondergetekende, die mij kandidaat gesteld heb voor de verkiezingen van 13 juni 2004 met het oog op de vernieuwing van (hier de benaming van de betrokken vergadering(en) opgeven, namelijk het Europees Parlement, de Vlaamse Raad of de Brusselse Hoofdstedelijke Raad) en die in die hoedanigheid op plaats (hier de op de lijst bezette rang opgeven, hetzij voor de effectieve mandaten, hetzij voor de plaatsvervangende mandaten) gestaan heb op de lijst ... (hier het letterwoord en de volledige benaming van de lijst opgeven) voor het kiescollege (1) of in de kieskring (hier de benaming van de betrokken kieskring opgeven en, in geval van kandidaatstelling voor meer dan één verkiezing bij gelijktijdige verkiezingen voor de vernieuwing van meerdere vergaderingen, voor elk van hen de voormelde inlichtingen opgeven, namelijk de bezette rang op de lijst, de aard van de kandidaatstelling, voor de effectieve mandaten of voor de plaatsvervangende mandaten, het letterwoord en de volledige benaming van de lijst, evenals het kiescollege (1) en de benaming van de kieskring waarin de kandidatuur ingediend is),

verklaar op mijn erewoord van de hieronder vermelde natuurlijke personen ter financiering van mijn verkiezingscampagne voor de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden de giften van 125 euro en meer ontvangen te hebben, waarvan de lijst bij dit overzicht gevoegd is (2).

Volgnummer van de gift	Datum waarop de gift ontvangen werd	Identiteit van de natuurlijke persoon die de gift gedaan heeft (3)	Bedrag van de gift (4)
1.			
2.			
3.			
5.			
6.			
.....			
.....			
.....			
.....			
			Algemeen totaal.....

Gedaan te, op

(Handtekening)

(naam, voornaam, hoedanigheid en volledig adres van de persoon die de verklaring aflegt)

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 mei 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

Nota's

(1) Voor de verkiezing van het Europees Parlement het kiescollege opgeven waarvoor de kandidatuur ingediend werd, namelijk het Nederlandse kiescollege.

(2) De bijgevoegde tabel invullen in de volgorde van ontvangst van de giften.

(3) Hier de naam en voornamen, nationaliteit en volledig adres (straat, nummer en gemeente van hoofdverblijfplaats) vermelden van de persoon die de gift doet.

(4) Hier het juiste bedrag van de gift in euro opgeven of, als het niet gaat om een gift in geld, haar tegenwaarde in euro, voor zover zij redelijkerwijs op ten minste 125 euro geschat moet worden.

Annexe 4

Relevé portant enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 125 € et plus à des candidats

Je soussigné, ayant fait acte de candidature aux élections du 13 juin 2004 en vue du renouvellement de (indiquer ici la dénomination de la ou des assemblée(s) concernée(s), soit le Parlement européen, soit le Conseil régional wallon, soit le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, soit le Conseil de la Communauté germanophone) et ayant figuré en cette qualité à la place de (indiquer ici le rang occupé sur la liste, soit aux mandats effectifs, soit aux mandats à la suppléance) sur la liste (indiquer ici le sigle de la liste et sa dénomination complète) pour le collège électoral (1) ou dans la circonscription électorale de (indiquer ici la dénomination de la circonscription électorale concernée et, en cas de candidature à plus d'une élection lors d'élections simultanées en vue du renouvellement de plusieurs assemblées, mentionner, pour chacune de celles-ci, les renseignements ci-avant, à savoir, le rang occupé sur la liste, la nature de la candidature, aux mandats effectifs ou à la suppléance, le sigle de la liste et sa dénomination complète, ainsi que le collège électoral (1) et la dénomination de la circonscription électorale dans laquelle la candidature a été introduite).

déclare sur l'honneur avoir reçu des personnes physiques mentionnées ci-après pour le financement de ma campagne électorale en vue des élections du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté les dons de 125 € et plus dont la liste figure au présent relevé (2) :

N° d'ordre du don	Date à laquelle le don a été réceptionné	Identité de la personne physique ayant effectué le don (3)	Montant du don (4)
1			
2			
3			
4			
5			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			Total général :

Fait à, le

(Signature)

(nom, prénom, qualité et adresse complète du déclarant)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 mai 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Notes

(1) Pour l'élection du Parlement européen, indiquer le collège électoral pour lequel la candidature a été introduite, à savoir soit le collège électoral français, soit le collège électoral germanophone.

(2) Compléter le tableau qui suit dans l'ordre de la réception des dons.

(3) Mentionner ici les nom et prénoms, nationalité et adresse complète (rue, numéro et commune de résidence principale) de l'auteur du don.

(4) Indiquer ici le montant exact du don en €, ou s'il ne s'agit pas d'un don en espèces, sa contre-valeur en €, dans la mesure où elle doit raisonnablement être évaluée à au moins 125 €.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1785

[C — 2004/00286]

17 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot aanduiding, respectievelijk in Aubel en Heuvelland, van de stembureaus waarin de kiezers, met kieswoonplaats in de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, de mogelijkheid hebben om te stemmen voor de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 89bis van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1785

[C — 2004/00286]

17 MAI 2004. — Arrêté ministériel désignant les bureaux de vote dans lesquels les électeurs ayant leur domicile électoral dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton ont la faculté de voter pour l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004, respectivement à Aubel et à Heuvelland

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 89bis du Code électoral, inséré par la loi du 9 août 1988 et modifié par la loi du 30 juillet 1991;